



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2006/2  
16 June 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ**

Рабочая группа по сельскохозяйственным  
стандартам качества

Специализированная секция по разработке  
стандартов на свежие фрукты и овощи

Пятьдесят вторая сессия  
Женева, 16-19 мая 2006 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ**

**Открытие сессии**

1. Сессию открыла Директор Отдела торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН г-жа Вирджиния Крам-Мартос. Она проинформировала участников о результатах внешней оценки работы ЕЭК ООН и ее последствиях для деятельности Специализированной секции. Делегации приветствовали решение о наращивании работы ЕЭК ООН в области сельскохозяйственных стандартов качества и выделении одного дополнительного поста категории специалистов для оказания поддержки этой деятельности.

## **Участники**

2. Участие в сессии приняли представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Венгрии, Германии, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Марокко, Нидерландов, Новой Зеландии, Польши, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Южной Африки.
3. На сессии было также представлено Европейское сообщество.
4. Участие в сессии приняли следующие специализированные учреждения/программы: Объединенная программа стандартов ФАО/ВОЗ на пищевые продукты.
5. Участие в сессии приняли представители следующих неправительственных организаций: КСОЕС/ГКСКЕС (Комитет сельскохозяйственных организаций Европейского союза/Генеральная конфедерация сельскохозяйственных кооперативов Европейского союза) и ЕВРОПАТАТ.

## **Извинения**

6. Представители Болгарии и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) не смогли принять участия в сессии и прислали свои извинения.

## **Пункт 1. Утверждение повестки дня**

Документация: ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2006/1

7. Делегации утвердили предварительную повестку дня, изменив порядок рассмотрения пунктов повестки дня. Документы, упоминаемые в повестке дня под условными обозначениями ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2006/2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 и 9 представлены не были. Вместо них были представлены документы под условными обозначениями, которые использовались в 2004 и 2005 годах. В повестку дня были добавлены следующие документы:

<b>Условное обозначение</b>	<b>Название</b>	<b>Представлен</b>
INF.1	List of Apple Varieties	Германией (А)
INF.2	List of Apple Varieties	Чешской Республикой (А)
INF.3	Proposal to include a Table of Tolerances in UNECE Standards for Fresh Fruit and Vegetables	Соединенными Штатами (А)
INF.4	Control Certificate	Германией (А)
INF.5	Proposal to Amend UNECE Standard FFV-19, Table Grapes	Германией (А/Ф)
INF.6	Minimum Maturity Requirements for Table Grapes	Соединенными Штатами (А)
INF.7	Control Certificate	Францией (Ф)
INF.8	UNECE Standard FFV-07, Bilberries and Blueberries (Myrtille)	Францией (Ф)
INF.9	UNECE Standard FFV-54, Ceps/Cèpes	Францией (Ф)
INF.10	Proposal to amend UNECE Standard for Peaches and Nectarines	Испанией (А)
INF.11	Sampling Programme SOIVRE 2005-2006	Испанией (А)
INF.12	Draft Revised UNECE Standard for Apples	КСОЕС/ГКСКЕС (А)
INF.13	Letter from EUROPATAT	Евростатом (А)
INF.14	List of Apple Varieties	Соединенным Королевством
INF.15	Proposal to Amend UNECE Standard FFV-02, Apricots	Германией (А/Ф)
INF.16	Proposal to Amend UNECE Standard FFV-26, Peaches and Nectarines	Германией (А/Ф)
INF.17	UNECE Standard FFV-50, Apples	Германией (А/Ф)
INF.18	Concentrating Agricultural Quality Standards Work in the UNECE: Preliminary Draft Transition Plan	Секретариатом (А)
INF.19	Statement of the OECD Secretariat	ОЭСР (А)
INF.20	Statement of the Joint FAO/WHO Food Standards Programme	Секретариатом Кодекса

В приложении 2 содержится краткая информация о мерах, которые необходимо принять во исполнение решений, принятых на сессии Специализированной секцией.

**Пункт 2. Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения предыдущей сессии**

Документация: ECE/TRADE/C/2006/3, ECE/TRADE/C/2006/10, INF.19

**а) ЕЭК ООН и вспомогательные органы**

8. Секретариат проинформировал участников об основных решениях, принятых на шестьдесят первой сессии Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества (TRADE/C/WP.7/2005/9) в отношении работы Специализированной секции.

**б) Другие организации**

9. Представитель секретариата Кодекса проинформировал участников сессии о работе по подготовке тринадцатой сессии Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам, которая состоится в Мексике 25-29 сентября 2006 года. Документы для этой сессии размещены на вебсайте Кодекса (<http://www.codexalimentarius.net/>).

10. Представитель Европейского союза (ЕС) представил информацию о:

а) согласовании стандартов ЕС со стандартами ЕЭК ООН; б) обсуждении в ЕС вопроса о продуктах, не охваченных стандартами ЕС; в) базе данных о случаях несоответствия стандартам на рынке ЕС. Он также отметил, что деятельность по реформе рынка ЕС, вероятно, окажет влияние на работу над стандартами.

11. Секретариат ЕЭК ООН представил полученную от ОЭСР информационную записку (INF.19) с описанием деятельности ОЭСР, которая представляет интерес для Специализированной секции.

12. Делегация Марокко подтвердила, что следующее совещание глав национальных инспекционных службы Схемы ОЭСР состоится 4-6 декабря 2006 года в Агадире, Марокко.

**с) Сосредоточение работы в области сельскохозяйственных стандартов качества в ЕЭК ООН**

Документация: INF.18

13. Специализированная секция обсудила этот пункт повестки дня на основе предварительного проекта переходного плана (INF.18), представленного секретариатом

ЕЭК ООН. Заинтересованные страны представили секретариату свои замечания по тексту.

14. Делегации поддержали решение об укреплении работы ЕЭК ООН в области сельскохозяйственных стандартов качества.

15. По мнению Специализированной секции, предлагаемая передача ОЭСР некоторых направлений своей деятельности ЕЭК ООН позволит всем государствам - членам Организации Объединенных Наций внести вклад в разработку стандартов и пояснительных брошюр. Благодаря этому стандарты получают более широкое признание и известность. Поскольку во многих случаях одни и те же эксперты работают над одними и теми же материалами в обоих органах, существует явная возможность для обеспечения синергизма путем объединения деятельности двух организаций.

16. ЕЭК ООН и ОЭСР необходимо будет тщательно разработать план переходного периода для сосредоточения этой деятельности в рамках ЕЭК ООН. ОЭСР обладает большим опытом в деле подготовки пояснительных материалов к стандартам, и страны высоко ценят эту работу. Передача этих направлений деятельности ЕЭК ООН не должна иметь негативных последствий для качества материалов.

17. Специализированная секция просила ЕЭК ООН пересмотреть проект переходного плана с учетом состоявшихся на сессии обсуждений и вновь распространить его среди участников для рассмотрения до его представления Комитету по торговле в июне 2006 года.

18. Делегации подчеркнули необходимость налаживания более тесного сотрудничества между ЕЭК ООН и Кодексом Алиментариус с целью избежания дублирования в деятельности. Однако на данном этапе приоритетная задача ЕЭК ООН состоит в том, чтобы начать эффективно заниматься направлениями деятельности, которые ей передаст ОЭСР.

### **Пункт 3. Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН**

#### **а) Ранний и продовольственный картофель**

Документация: TRADE/WP.7/GE.1/2004/7, TRADE/WP.7/GE.1/2004/11, INF.13, INF.13

19. Специализированная секция постановила объединить стандарты на ранний и продовольственный картофель в один стандарт. Для сохранения четкого различия между

двумя типами картофеля в объединенном стандарте делегации постановили, что в начало второго пункта раздела "I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТА" в проекте предложения (TRADE/WP.7/GE.1/2004/7) следует добавить следующее предложение:

"Ранний картофель получают из ранних разновидностей и/или собирают в начале сезона в стране происхождения".

20. Делегации постановили решение рекомендовать Рабочей группе принять данный стандарт на ее шестьдесят второй сессии в ноябре 2006 года при условии одобрения нового стандарта отраслью.

21. Специализированная секция постановила учредить рабочую группу для обсуждения вопросов применения и дальнейшего совершенствования стандарта на картофель. В состав этой группы войдут представители Бельгии, Франции (докладчик), Германии, Нидерландов, Соединенных Штатов и ЕВРОПАТАТ. Принять участие в работе этой группы следует также предложить членам бывшей Специализированной секции по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель. Предложения, сформулированные Францией в документе TRADE/WP.7/GE.1/2005/11, должны использоваться в работе этой группы. Странам было предложено прислать свои национальные стандарты в секретариат для передачи рабочей группе.

22. ЕВРОПАТАТ выразил готовность организовать рабочее совещание по применению стандарта, в котором смогут принять участие члены этой рабочей группы, а также отраслевые эксперты.

#### **b) Дыни (коммерческий тип)**

Документация: Действующий Стандарт ЕЭК ООН на дыни (TRADE/WP.7/2002/9/Add.7) TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1

23. Секретариат обновил Стандарт ЕЭК ООН на дыни, размещенный на его вебсайте, как это было рекомендовано в документе TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1. Специализированная секция постановила не включать в стандарт перечень коммерческих типов, поскольку с таким перечнем можно ознакомиться в руководящих принципах ОЭСР по определению коммерческих типов дынь по адресу: <http://www.oecd.org/agr/fv>. Это руководство имеется в наличии в бумажном и электронном вариантах.

#### **Пункт 4. Пересмотр Рекомендаций ЕЭК ООН**

##### **а) Черника и голубика (испытательный период до ноября 2006 года)**

Документация: TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.5 и INF.8

24. Специализированная секция пояснила терминологическую разницу между различными видами *Vaccinium*, т.е. между черникой (*Vaccinium Myrtillus*) и голубикой. Испытательный период рекомендации остался без изменений. Секретариат разместит на вебсайте ЕЭК ООН таблицу (INF.8) с краткой информацией об использовании терминов "черника" и "голубика".

##### **б) Вишня и черешня (испытательный период до ноября 2007 года)**

Документация: TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.3

25. Специализированная секция постановила исключить предложение "Вишни и черешни должны быть аккуратно собраны" из раздела "II. А. Минимальные требования". Эта рекомендация сохранит свой испытательный статус.

##### **с) Персики и нектарины (испытательный период до ноября 2006 года)**

Документация: Действующий Стандарт ЕЭК ООН на персики и нектарины  
TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.4, INF.10, INF.11 и INF.16

26. Специализированная секция использовала в качестве основы для обсуждения возможных изменений к стандарту документы Испании (INF.10) и Германии (INF.16). В документе Испании предложено три варианта методики пересмотра минимальных требований к спелости с использованием параметра плотности и рефрактометрического индекса. В документе Германии поясняются изменения, которые необходимо изучить на предмет упрощения стандарта и его согласования с типовой формой стандартов ЕЭК ООН и с пояснительной брошюрой ОЭСР.

27. Ряд делегаций указали, что торговые организации избегают использования количественных параметров спелости и что для принятия решения о том, какие критерии контроля спелости должны использоваться в стандарте, необходимо больше времени. Специализированная секция постановила включить в стандарт третий вариант, предложенный в документе Испании, и продлила его испытательный период до конца 2007 года. В результате этого в стандарт будет добавлен следующий текст:

**"В. Минимальные требования в отношении спелости**

Плоды должны быть достаточно развитыми и достаточно спелыми.

Для того чтобы они удовлетворяли этому требованию, рефрактометрический коэффициент мякоти, измеряемой в центральной точке мякоти плода на поперечном срезе, должен составлять не менее 8° по шкале Брикса, а показатель плотности, измеряемый с помощью ударника диаметром 8 мм (0,5 см<sup>2</sup>) в двух точках поперечного сечения плода без повреждения кожицы, не должен превышать 6,5 кг, за исключением плодов с величинами по шкале Брикса более 10,5°, в случае которых плотность должна быть менее 8 кг/0,5 см<sup>2</sup>.

28. Для обеспечения прогресса в работе над стандартом Специализированная секция учредила рабочую группу, в состав которой вошли представители Франции, Германии (докладчик), Италии, Южной Африки, Испании, Швеции и Соединенных Штатов. Пересмотренный вариант документа Германии должен быть направлен в секретариат для перевода и представлен Рабочей группе на ее ноябрьской сессии для утверждения. Странам было предложено направить докладчику свои замечания по этому документу.

**d) Картофель (испытательный период до ноября 2006 года)**

См. пункт 3 а).

**e) Столовый виноград (испытательный период до ноября 2007 года)**

Документация: TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1, INF.5 и INF.6

29. Делегации обсудили изменения к Стандарту на основе документов Германии (INF.5) и Соединенных Штатов (INF.6). Делегация США предложила упростить минимальные требования к спелости путем: а) установления рефрактометрического индекса на уровне 16° по шкале Брикса и б) допущения плодов с рефрактометрическим индексом менее 16° по шкале Брикса при условии, что соотношение сахара/кислоты составляет по меньшей мере 20:1. Для некоторых разновидностей винограда были предложены исключения. Эти предложения были также представлены Рабочей группе Кодекса по столовому винограду в дополнение к более общему предложению Рабочей группы, которое было распространено среди стран для представления замечаний и рассмотрения на совещании Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам в сентябре 2006 года.

30. В документе Германии обобщены предложения Рабочей группы ОЭСР в отношении пояснительной брошюры по столовому винограду. Эти предложения направлены на согласование текста стандарта с типовой формой стандартов ЕЭК ООН и облегчение применения стандарта.

31. Делегации пришли к выводу о том, что в стандарте Организации Объединенных Наций не должны содержаться положения, касающиеся торговых марок.

32. Специализированная секция постановила включить в стандарт положение, предусматривающее, что минимальный вес грозди должен составлять 100 г, и рекомендовала установить испытательный период для этого положения. Рабочей группе будет представлена рекомендация одобрить его на испытательный период. Принятие единого минимального веса позволит отказаться от включения приложения с перечнем разновидностей.

33. Специализированная секция обратилась к представителю Германии с просьбой обновить ее документ с учетом итогов обсуждений, состоявшихся на нынешней сессии, а также обсуждений, которые будут проведены на сентябрьском (2006 года) совещании Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам. Затем этот документ должен быть направлен в секретариат для перевода и представления на шестьдесят второй сессии Рабочей группы в ноябре 2006 года с целью его утверждения в качестве нового стандарта.

**f) Трюфели (испытательный период до 2006 года)**

Документация: TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.8

34. Специализированная секция постановила рекомендовать Рабочей группе принять стандарт на свежие трюфели в качестве нового стандарта ЕЭК ООН.

**g) Белые грибы (испытательный период до 2007 года)**

Документация: TRADE/WP.7/GE.1/2005/14  
TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.4

35. Делегации согласились со следующими предложениями Франции (INF.9) о внесении изменений в рекомендацию ЕЭК ООН в отношении белых грибов (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.4):

Второй пункт раздела "II.A. Минимальные требования" должен гласить: "Пористый слой не должен быть темно-зеленым или черноватым".

Четвертый подпункт второго пункта "В. Классификация ... iii) второй сорт" должен гласить следующее: " - коричневатый пористый слой".

36. Стандарт сохраняет свой испытательный статус до ноября 2007 года.

**h) Яблоки (испытательный период до 2007 года)**

Документация: TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.2, INF.12, INF.17 и предлагаемый проект стандарта Кодекса на яблоки

37. Делегации обсудили положения, касающиеся калибровки и допусков по калибру. По мнению отрасли, применение этих положений сопряжено с трудностями, поскольку на практике калибр яблок определяется по весу и диаметру.

В качестве решения Германия предложила оставить требования о калибровке без изменений и обновить положения, касающиеся допусков по калибру (INF.17). Другой подход заключается в упрощении требований к калибровке, как это предлагается в проекте стандарта Кодекса на яблоки. КСОЕС/ГКСКЕС сообщили, что они готовят вариант, основывающийся на шкале фиксированных размеров.

38. Специализированная секция отметила растущую важность мелкоплодных разновидностей. Какие параметры должны использоваться для измерения характеристик качества мелкоплодных разновидностей, например, спелости? Следует ли использовать шкалу Брикса в качестве показателя спелости для всех категорий калибра или же только в отношении яблок, не достигающих определенного калибра? Секция постановила продолжить обсуждение стандарта на своей следующей сессии. Результаты работы Кодекса и шкала фиксированных размеров КСОЕС/ГКСКЕС явятся важным вкладом в это обсуждение.

39. Делегации обменялись мнениями по концепциям единого минимального калибра, однородности и окраски, предложенным в проекте стандарта Кодекса на яблоки. Переход на единый минимальный калибр мог бы стать полезным упрощением, однако потребность в таком шаге должна быть обсуждена с отраслью. Между мелкоплодными и крупноплодными разновидностями не существует явного различия.

40. Для разработки практически применимого и легко понятного подхода к однородности Специализированная секция сформировала рабочую группу, в состав которой вошли представители Бельгии, Франции, Германии, Италии, Новой Зеландии, Южной Африки, Соединенных Штатов, Европейского сообщества (докладчик) и

КСОЕС/ГКСКЕС. Группа будет использовать в своей работе материалы КСОЕС/ГКСКЕС (шкала фиксированных размеров) и материалы совещания Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам, которое состоится в сентябре 2006 года.

41. Окраска рассматривается в качестве одной из важных характеристик качества, которая широко используется в торговле. Разновидности также имеют важное значение с точки зрения выбора потребителей. Указание цветовых характеристик на этикетке может создать проблемы, поскольку и так существует слишком большое количество данных, которые необходимо указывать на этикетке.

42. КСОЕС/ГКСКЕС представили информацию о предварительных результатах исследования, посвященного установлению для яблок корреляции между размером и величинами по шкале Брикса. Результаты свидетельствуют о корреляции между размером плода и содержанием сахара для отобранных разновидностей французских и итальянских яблок.

43. Стандарт сохранит свой испытательный статус до ноября 2007 года.

**i) Перечень разновидностей яблок**

Документация: INF.1, INF.2 и INF.14

44. На основе записки Соединенного Королевства (INF.14) делегации обсудили вопрос о том, следует ли ограничить приложение к стандарту наиболее важными разновидностями яблок, в частности разновидностями, которые являются объектом международной торговли. Большинство делегаций высказались за включение в стандарт сокращенного перечня разновидностей. Однако сокращение перечня может негативно сказаться на работе инспекторов, которые опираются на характеристики качества разновидностей, содержащиеся в перечне.

45. Было предложено исключить перечень разновидностей из стандарта и сохранить его в качестве отдельной справочной базы данных.

46. Специализированная секция постановила продолжить обсуждение перечня разновидностей на будущих сессиях.

## Пункт 5. Поправки к общим текстам

### а) Контрольный сертификат

Документация: TRADE/WP.7/2005/9/Add.2, INF.4 и INF.7

47. Делегации обсудили поправки к контрольному сертификату на основе предложений Рабочей группы по контрольному сертификату (TRADE/WP.7/2005/9/Add.2) и документов Франции (INF.7) и Германии (INF.4). В записке Германии отражены изменения, обсуждавшиеся Схемой ОЭСР и предложенные для включения в руководство по инспекционным проверкам. Специализированная секция приняла следующие решения:

- Изменить название на "Сертификат соответствия/Дополнительная ведомость".
- Текст в графе 17 должен иметь следующую формулировку: "Вышеупомянутая партия соответствует на момент выдачи настоящего сертификата применяемым стандартам". Важно знать, что продукт соответствует стандарту, а не как это было установлено.
- Графа 18 : в качестве примера в пояснениях следует указать "Сертификат выдан в электронном режиме".
- Графа 19: "Подписавшая сторона". Информация о том, кто является выдающим разрешением лицом, должна указываться в пояснительных примечаниях. Сертификат должен предусматривать его подписание конкретными лицами, даже если конечную ответственность за него могут нести государственные органы.
- В графе 16 оставить только слова "Страна происхождения". Отметить в пояснительных примечаниях, что страна происхождения может указываться с использованием стандарта кода ИСО 3166-1 (двухбуквенный код).
- Упомянуть в пояснительных примечаниях к графе 6 о необходимости указания адреса инспекционной службы.
- Размер шрифта должен быть не менее 10 пунктов.
- Размер граф, по мере возможности, должен быть таковым, чтобы их можно было заполнять от руки.

- В графе срок действия сертификата указывается дата его окончания.
- Государства-члены обсудят целесообразность исключения из графы 4 описательного текста "Настоящий сертификат предназначен для исключительного использования службами контроля".

48. Специализированная секция обратилась к секретариату с просьбой:

- Собрать среди делегатов любые дополнительные замечания.
- Согласовать сертификат соответствия с последними рекомендациями в отношении Формуляра-образца ООН и другими рекомендациями ЕЭК ООН по упрощению процедур торговли.
- Представить пересмотренный сертификат для утверждения Рабочей группой на ее сессии в ноябре 2006 года.
- Изучить используемые в странах процедуры и методы электронной почты и электронной печати.

**b) Типовая форма стандартов**

Документация: TRADE/WP.7/GE.1/2005/16, INF.3

49. Делегации обсудили подготовленное на основе правил Европейского сообщества и представленное РГ.7 в 2005 году предложение Германии (TRADE/WP.7/GE.1/2005/16), в отношении включения в типовую форму стандартов новой формулировки для признания того факта, что стандарты ЕЭК ООН могут применяться на всех стадиях сбыта, а не только на стадии экспорта. Хотя Специализированная секция и не смогла достигнуть согласия по этому предложению, многие страны высказались за внесение изменений в типовую форму стандартов, которые позволят применять стандарты на всех стадиях сбыта. При этом, однако, возможно, полезно сослаться на стадию экспорта как на "базовый" этап применения стандартов.

50. Участники также обсудили вопрос о целесообразности отражения этого изменения в стандартах или в Женевском протоколе.

51. Документ Германии (TRADE/WP.7/GE.1/2005/16) следует вновь представить на следующей сессии Специализированной секции для повторного рассмотрения этого вопроса.

52. Делегация Соединенных Штатов представила предложение о включении в стандарты ЕЭК ООН на свежие фрукты и овощи таблицы с допусками. В пользу этого были приведены следующие доводы: а) единообразное толкование на международном уровне нормативных терминов, например "незначительные и поверхностные", будет способствовать более широкому использованию стандартов; б) уточнение "допусков по качеству" для высшего сорта будет способствовать более широкому использованию этого сорта; в) урегулирование вопроса о толковании дефектов качества для высшего и первого сортов, и д) установление четких допусков по отдельным дефектам для каждого сорта.

53. Специализированная секция отметила, что стандарты должны быть простыми и что вопросы, связанные с их толкованием, должны рассматриваться отдельно. Вопросы, поднятые Соединенными Штатами, будут обсуждены в рамках пересмотра типовой формы стандартов.

#### **с) Пересмотр круга ведения**

Документация: TRADE/WP.7/2005/9/Add.1, INF.18

54. Делегации решили рассмотреть вопрос о пересмотре Женевского протокола и круга ведения Рабочей группы в более широком контексте обсуждения вопроса о сосредоточении работы над сельскохозяйственными стандартами качества в ЕЭК ООН. Этот пункт следует включить в предварительную повестку дня пятьдесят третьей сессии Специализированной секции.

#### **Пункт 6. Использование кодовых обозначений**

55. Секретариат проведет консультации со странами на предмет дальнейшей работы по этому вопросу и сообщит о полученных результатах на сессии Специализированной секции в 2007 году.

#### **Пункт 7. Перечень органов для обмена информацией о случаях несоблюдения**

56. На следующей сессии Специализированной секции секретариат представит предложения о совершенствовании представления списков органов на вебсайте ЕЭК ООН.

## **Пункт 8. Применение стандартов ЕЭК ООН**

57. Специализированная секция просила секретариат подготовить предложение относительно улучшения представления информации о применении стандартов ЕЭК ООН на вебсайте ЕЭК ООН. В качестве основы следует использовать документ TRADE/WP.7/GE.1/2005/17 о пересмотре перечня форм принятия стандартов ЕЭК ООН.

## **Пункт 9. Деятельность по наращиванию потенциала**

58. Делегация Словакии представила информацию о совместном рабочем совещании ОЭСР/ЕЭК ООН/ЕС по фруктам и овощам, которое намечено провести 3-7 июля 2006 года в Тбилиси, Грузия. Участники обсудят вопросы, касающиеся толкования стандартов и применения процедур инспекции.

59. Делегация Словакии также представила информацию о международных учебных курсах, которые будут совместно организованы ОЭСР и ЕЭК ООН 19-21 июня 2006 года в Моймировце, Словакия. С программой можно ознакомиться по адресу <http://www.unece.org/trade/agr/meetings/hist2006.htm>.

60. Делегация Германии проинформировала Специализированную секцию о том, что двадцать шестое Международное совещание по контролю качества фруктов и овощей состоится 5-7 марта 2007 года в Институте Густава-Штреземанна в Бонне.

61. Делегация Соединенного Королевства подтвердила, что учебные курсы по вопросам согласованного толкования стандартов будут организованы в Гилфорде, Соединенное Королевство, 13-15 сентября 2006 года.

## **Пункт 10. Стратегия ВОЗ по режиму питания, физической активности и здоровью**

62. Секретариат ЕЭК ООН совместно со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) в настоящее время подготавливает плакаты для пропаганды потребления фруктов и овощей.

## **Пункт 11. Прочие вопросы**

63. Секретариат пояснил, как пользоваться сервером подписки в целях улучшения связи и потока информации между членами Специализированной секции.

64. Делегации подчеркнули важность резервирования перед ежегодной сессией Специализированной секции понедельника для проведения рабочими группами обсуждений по интересующим темам.

## **Пункт 12. Будущая работа**

Документация: INF.15 (Германия)

65. Специализированная секция постановила представить документ INF.15, Предложение о внесении поправок в Стандарт ЕЭК ООН на абрикосы FFV-02, сессии Специализированной секции в 2007 году. Этот документ будет опубликован в качестве добавления к настоящему докладу.

66. Делегация Соединенных Штатов просила участников поделиться результатами исследований в отношении требований к спелости столового винограда, которые, возможно, были проведены в их странах.

67. Специализированная секция просила секретариат составить перечень стандартов, содержащих предложение "Продукт должен быть аккуратно собран". Секция на своей следующей сессии примет решение относительно целесообразности исключения этого предложения из всех стандартов.

68. Участники постановили, что все будущие предложения должны содержать вводный пункт с изложением причин, по которым было подготовлено соответствующее предложение.

69. Было отмечено, что Женевскому протоколу и типовой форме стандартов следует уделять более приоритетное внимание.

70. В приложении 1 содержится согласованная предварительная повестка дня сессии Специализированной секции, которая состоится в 2007 году. Дополнительные предложения должны быть представлены в секретариат за, по меньшей мере, 12 недель до начала работы следующей сессии, которую предварительно намечено провести 21-25 мая 2007 года. Предельным сроком представления документов для этой сессии является 9 марта 2007 года.

### **Пункт 13. Выборы должностных лиц**

71. Г-н Дэйвид Холлидей (Соединенное Королевство) заявил, что он более не сможет принимать участие в работе Специализированной секции, поскольку в его организации на него были возложены другие функции. Делегации поблагодарили г-на Холлидея за его ценный вклад в работу.

72. По предложению Соединенного Королевства и Финляндии Специализированная секция избрала г-жу Ульрике Бикельманн (Германия) Председателем, а г-жу Кристину Маттссон (Швеция) - заместителем Председателя.

### **Пункт 14. Утверждение доклада**

73. Специализированная секция утвердила свой доклад.

Следующие добавления публикуются в виде отдельных документов:

ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2006/10/Add.1 Сертификат соответствия

ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2006/10/Add.2 Проект пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на абрикосы

ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2006/10/Add.3 Проект пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на персики и нектарины

ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2006/10/Add.4 Проект пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на столовый виноград

**Приложение 1. Предварительная повестка дня, 2007 год**

1.	Утверждение повестки дня	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/1
2.	Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения предыдущей сессии	
a)	ЕЭК ООН и вспомогательные органы	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/2
b)	Другие организации	
c)	Сосредоточение работы в области сельскохозяйственных стандартов качества в ЕЭК ООН	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/3
3.	Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН	
a)	Ранний и продовольственный картофель	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/4 TRADE/WP.7/GE.1/2004/7 TRADE/WP.7/GE.1/2005/11
b)	Абрикосы	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/5
4.	Обзор рекомендаций ЕЭК ООН	
a)	Вишня и черешня (испытательный период до 2007 года)	TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.3
b)	Персики и нектарины (испытательный период до 2007 года)	TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.4
c)	Столовый виноград (испытательный период до 2007 года)	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/6 TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1
d)	Белые грибы (испытательный период до 2007 года)	TRADE/WP.7/GE.1/2005/14 TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.4
e)	Яблоки (испытательный период до 2007 года)	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/7 TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.2
f)	Перечень разновидностей яблок	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/8
5.	Поправки к общим текстам	
a)	Сертификат соответствия	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/9
b)	Типовая форма стандартов	
c)	Пересмотр круга ведения (Женевского протокола)	TRADE/WP.7/2005/9/Add.1
6.	Использование кодовых обозначений	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/10
7.	Перечень органов для обмена информацией о случаях несоблюдения	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/11
8.	Применение стандартов ЕЭК ООН	ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2007/12
9.	Деятельность по наращиванию потенциала	
10.	Укрепление работы Секции	
11.	Прочие вопросы	
12.	Будущая работа	
13.	Выборы должностных лиц	
14.	Утверждение доклада	

Примечание: За день до пятьдесят третьей сессии Специализированной секции будет проведено неофициальное совещание для обсуждения вопроса о пересмотре Женевского протокола и пересмотре стандартов/внесении поправок в стандарты.

**Приложение 2. Последующие меры в связи с решениями сессии  
Специализированной секции**

	<b>Последующие меры</b>	<b>Предельный срок</b>	<b>Ответственность</b>
1.	Пересмотр и повторное распространение проекта переходного плана	31/05/06	Секретариат
2.	Представление стандарта на ранний и продовольственный картофель РГ.7	4/08/06	Секретариат
3.	Представление в секретариат национальных стандартов на картофель для их препровождения Рабочей группе	1/08/06	Страны
4.	Организация рабочего совещания по вопросам применения стандарта на картофель		ЕВРОПОТАТ
5.	Размещение в вебсайте таблицы с примерами использования терминов "черника" и "голубика"	30/11/06	Секретариат
6.	Внесение поправок в рекомендацию относительно вишни и черешни	30/11/06	Секретариат
7.	Составление перечня стандартов, содержащих предложение "Продукт должен быть аккуратно собран"	1/02/07	Секретариат
8.	Подготовка стандарта на персики и нектарины (INF.16) для представления РГ.7	4/08/06	Германия/ Секретариат
9.	Подготовка стандарта на столовый виноград (INF.5) для представления РГ.7	4/08/06	Германия/ Секретариат
10.	Представление стандарта на трюфеля РГ.7	4/08/06	Секретариат
11.	Внесение поправок в стандарт на белые грибы	30/11/06	Секретариат
12.	Составление шкалы фиксированных размеров для яблок	Сентябрь	КСОЕС/ГКСКЕС
13.	Подготовка предложений в отношении однородности яблок	1/02/07	РГ по однородности
14.	Размещение перечня разновидностей яблок в вебсайте	30/11/06	Секретариат
15.	Представление контрольного сертификата РГ.7	4/08/06	Секретариат
16.	Подготовка записки о национальных процедурах электронной подписи и печати	1/02/07	Секретариат
17.	Проведение консультаций со странами по вопросам использования кодовых обозначений	1/02/07	Секретариат
18.	Предложения относительно организации информации в вебсайте	1/02/07	Секретариат
19.	Представление предложения по абрикосам (INF.15) на сессии Секции в 2007 году	1/02/07	Секретариат
20.	Обмен результатами исследований относительно требований к спелости столового винограда	Постоянно	Страны/ Секретариат
21.	Сбор предложений в отношении предварительной повестки дня сессии Секции в 2007 году	1/02/07	Секретариат

-----